

Air 2000



ubbink

www.ubbinkgarden.com



The Air 2000 aeration pump ensures a constant flow of air and prevents a depletion of oxygen in the pond which would cause your fish to die. In the winter, you can use an aeration pump to prevent your pond from freezing over completely. Because of the opening in the ice, gases that are poisonous for the fish and aquatic plants are able to escape. The Air 2000 is equipped with a double vibration stabiliser and is therefore very quiet in operation.



Putting into operation

Read these instructions very carefully before putting the pump into operation.

For the installation and use of the Air 2000, we recommend you follow the national and international safety regulations.

Please observe the following instructions when putting the pump into operation:

- Place the pump under cover in a well-ventilated place at a temperature between 0°C and 38°C.
- Place the pump 30 cm higher than the water surface to prevent water from the pond flowing into the pump
- Keep the inside and outside of the pump dry at all times.
- Make sure that no dirt or oil gets into the pump.
- If the mains lead is faulty it must be replaced by the manufacturer or by a registered service company.
- Make sure that there are no kinks in the air hose and attach it to the aeration pump.
- Attach the effervescent stone to the other end of the hose and place it in the pond.
- Connect the plug to the socket to switch on the aeration pump.
- For best results, you should switch on the aeration pump for 20 minutes every 2 days.
- Take note: Do not place the effervescent stone lower than 30 cm from the bottom of the pond during the winter, in order to prevent the warmer water at the bottom from cooling down. The pump will need to be switched on 24 hours a day to prevent the pond from freezing over.
- If the pump is not connected, it should be stored in a dry and dust-free place.
- Before cleaning the unit you must always disconnect the power supply by removing the plug from the socket.

Tip: Using the effervescent stone directly in a filter will stimulate the growth of beneficial bacteria. This enhances the effective action of the filter and the health of the fish.



2-year guarantee

This Air 2000 pump comes with a 2-year guarantee from Ubbink for material and manufacturing defects, except parts that are subject to wear and tear.

The guarantee period commences on the purchase date. In order to qualify for your guarantee, you must submit the purchase receipt or invoice (with date). Claims under guarantee will be dealt with by the dealer from whom you bought the pump. Repairs may be carried out only by Ubbink or recognised repairers. Damage as a result of incorrect use, negligence or inexpert repairs is not covered by the guarantee. The manufacturer is not liable for damage caused by broken parts or material, or for any consequential damage to the pond, plants and/or fish.



Die Air 2000 Belüftungspumpe sorgt für eine konstante Luftzufuhr im Gartenteich und verhindert besonders im Sommer und im Frühjahr an den ersten warmen Tagen das Auftreten von Sauerstoffmangel. Wenn kein Eisfreiheit vorhanden ist, können Sie im Winter eine Belüftungspumpe einsetzen, um das Zufrieren Ihres Teiches zu verhindern. Durch die Öffnung im Eis können die für Fische und Wasserpflanzen giftigen Gase entweichen.

Die Air 2000 Belüftungspumpe ist mit einem doppelten Schwingungsdämpfer ausgestattet und daher sehr geräuscharm.



Inbetriebnahme

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Wir empfehlen Ihnen, sich vor der Installation und Inbetriebnahme der Air 2000 Belüftungspumpe über die nationalen und internationalen Sicherheitsvorschriften zu informieren.

Hinweise zur Inbetriebnahme:

- Stellen Sie die Pumpe an einem überdachten und gut belüfteten Ort auf, an dem eine Temperatur im Bereich zwischen 0 C und 38 C herrscht.
- Stellen Sie die Pumpe in einer Höhe von ca. 30 cm über der Wasseroberfläche auf, um zu vermeiden, dass Wasser aus dem Teich in die Pumpe fließen kann.
- Sorgen Sie dafür, dass die Innen- und Außenseiten der Pumpe stets trocken bleiben.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Öl in die Pumpe gelangt.
- Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch nicht geknickt wird, und befestigen Sie ihn an der Belüftungspumpe.
- Ein defektes Netzkabel muss vom Hersteller oder einer zugelassenen Servicestelle ausgetauscht werden.
- Bringen Sie den Sprudelstein am anderen Ende des Schlauches an, und setzen Sie ihn in den Teich ein.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, um die Belüftungspumpe einzuschalten.
- Um im Frühjahr und Sommer eine ausreichende Sauerstoffversorgung zu erzielen, müssen Sie die Belüftungspumpe alle zwei Tage ungefähr 20 Minuten lang arbeiten lassen.
- Achtung: Bringen Sie den Sprudelstein im Winter nicht niedriger als 30 cm oberhalb des Bodens an, damit sich das wärmere Wasser am Boden nicht abkühlt. Die Pumpe muss 24 Stunden täglich in Betrieb sein, damit Ihr Teich nicht zufriert.
- Wenn Sie die Pumpe nicht angeschlossen haben, müssen Sie diese trocken und staubfrei lagern.
- Vor der Reinigung des Gerätes stets den Netzstecker ziehen!

Tipp: Wenn Sie den Sprudelstein direkt in einen Filter einpassen, wird die Bildung nützlicher Bakterien gefördert. Dadurch wird die Wirksamkeit des Filters erhöht und die Gesundheit der Fische gefördert.



2 Jahre Gewährleistung

Für diese Air 2000 Belüftungspumpe sichert Ubbink Garden 2 Jahre Gewährleistung auf Material- und Herstellungsfehler zu, von der Einzelteile, die dem Verschleiß unterliegen, ausgeschlossen sind.

Der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Kaufdatum. Um die Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie diesen Nachweis und den Kassenzettel oder die Rechnung (mit Kaufdatum versehen) vorlegen. Die Abwicklung der Gewährleistungsansprüche erfolgt über den Händler, bei dem die Pumpe gekauft worden ist. Reparaturen dürfen nur durch Ubbink oder durch anerkannte Werkstätten ausgeführt werden. Schäden als Folge von unsachgemäßem Gebrauch, Fahrlässigkeit oder unfachmännischer Reparatur fallen nicht unter die Gewährleistung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch defekte Einzelteile oder Materialien verursacht werden oder für Folgeschäden am Teich sowie an den Pflanzen und/oder Fischen.



De Air 2000 beluchtingspomp zorgt voor constante luchttoevoer en voorkomt zuurstoftekort en daaruit volgende vissterfte in de vijver. In de winter kunt u een luchtpomp gebruiken om te voorkomen dat uw vijver dichtvriest. Door de opening in het ijs kunnen de voor de vissen en waterplanten giftige gassen ontsnappen. De Air 2000 is voorzien van een dubbele trilling-stabilisator en daardoor zeer geluidsarm.



Ingebruikname

Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing goed door.

Voor de installatie en het gebruik van de Air 2000 adviseren wij u de nationale en internationale veiligheidsvoorschriften in acht te houden.

Houdt bij de ingebruikname de volgende voorschriften in acht:

- Plaats de pomp op een overdekte en goed geventileerde plaats, met een temperatuur tussen de 0°C en 38°C.
- Plaats de pomp 30 cm hoger dan het wateroppervlak om te voorkomen dat er water vanuit de vijver in de pomp kan lopen.
- Houdt de binnen- en buitenkant van de pomp altijd droog.
- Zorg dat er geen vuil of olie in de pomp komt.
- Houdt de luchtslang knikvrij en bevestig deze aan de beluchtingspomp.
- Als het netsnoer defect is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of een erkende service instantie.
- Bevestig de bruissteen aan het andere einde van de slang en plaats deze in de vijver.
- Steek de stekker in het stopcontact om de beluchtingspomp in te schakelen.
- Voor een optimaal resultaat dient u de luchtpomp elke 2 dagen ongeveer 20 minuten te laten werken.
- Let op: plaats de bruissteen in de winter niet lager dan 30 cm vanaf de bodem om te voorkomen dat het warmere water op de bodem afkoelt. Om te voorkomen dat uw vijver dichtvriest is werking 24 uur per dag nodig.
- Als de pomp niet aangesloten is, dient deze droog en stofvrij bewaard te worden.
- Om het apparaat schoon te maken dient u steeds de stroomverbinding te onderbreken door de stekker uit het stopcontact te halen.

Tip: Door het toepassen van de bruissteen direct in een filter, wordt de groei van nuttige bacteria gestimuleerd. Dit bevordert de werking van het filter en de gezondheid van de vissen.



2 jaar garantie

Op deze Air 2000 beluchtingspomp verleent Ubbink Garden 2 jaar garantie op materiaal- en productiefouten, behalve op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn.

De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u dit bewijs samen met de aankoopbon of factuur (voorzien van datum) te overleggen. Garantie-afhandeling vindt plaats via de dealer waar de pomp is gekocht. Reparaties mogen uitsluitend door Ubbink of door erkende reparateurs worden uitgevoerd. Schade als gevolg van onjuist gebruik, nalatigheid of ondeskundige reparatie valt buiten de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door kapotte onderdelen of materiaal, of voor enige gevolgschade aan de vijver, planten en/of vissen.



La pompe d'aération Air 2000 assure l'apport d'un flux d'air constant pour éviter un appauvrissement en oxygène de l'étang, ce qui entraînerait la mort des poissons. En hiver, l'utilisation de la pompe évitera à votre étang de se retrouver entièrement sous la glace. L'ouverture dans la glace laisse s'échapper des gaz toxiques pour les poissons et les plantes aquatiques.

Air 2000 est doté d'un double stabilisateur de vibration et opère par conséquent sans nuisance sonore.



Mise en route

Veillez prendre connaissance de ces instructions très attentivement avant de mettre la pompe en marche. Pour l'installation et l'utilisation de Air 2000, nous vous recommandons de suivre les réglementations nationales et internationales de sécurité.

Veillez suivre les instructions suivantes lors de l'installation de la pompe :

- Placez la pompe recouverte dans un endroit bien ventilé, à une température comprise entre 0 et 38°C.
- Placez la pompe à 30 cm au-dessus du niveau de la surface de l'eau pour empêcher l'eau de l'étang de refluer dans la pompe.
- Maintenez l'intérieur et l'extérieur de la pompe à l'abri de toute humidité.
- Veillez à ce qu'aucun sédiment ou qu'aucun corps gras ne vienne obstruer la pompe.
- Veillez à ce que le tuyau soit bien déroulé sur toute sa longueur. Fixez-le alors à la pompe d'aération.
- Si le cordon est défectueux, le faire remplacer par le fabricant ou un organisme de service reconnu.
- Fixez la pierre effervescente à l'autre extrémité du tuyau et placez-la dans l'étang.
- Branchez la prise pour mettre la pompe d'aération sous tension.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, mettez la pompe sous tension durant 20 minutes, tous les deux jours.
- Attention : en hiver ne placez pas la pierre effervescente à moins de 30 cm du fond de l'étang afin d'empêcher l'eau plus chaude du fond de refroidir. La pompe devra fonctionner 24 heures sur 24 pour éviter que l'étang ne gèle.
- Si la pompe est à l'arrêt, il est préférable de la maintenir dans un endroit sec, à l'abri de la poussière.
- Pour nettoyer l'appareil, débrancher l'alimentation électrique en ôtant la fiche de la prise électrique.

Astuce : Pour accélérer rapidement le nombre de bactéries bénéfiques à votre étang, déposez la pierre effervescente directement dans un filtre. Le filtre agit plus efficacement et la santé de vos poissons est protégée.



Garantie 2 ans

La pompe Air 2000 est garantie 2 ans par Ubbink pour tout défaut matériel ou de fabrication, à l'exception des pièces sujettes à l'usure.

La garantie est effective à partir de la date d'achat. Pour pouvoir bénéficier de votre garantie, il vous faudra présenter la facture ou le bon d'achat (datés). Les réclamations sont à adresser au magasin qui vous a vendu la pompe. Seuls Ubbink ou les réparateurs agréés sont habilités à effectuer les réparations. Les dommages constatés suite à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à des réparations mal effectuées ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par des pièces ou matériel cassés, ou pour tout dommage survenant en conséquence dans l'étang pour les plantes et/ou les poissons.



La bomba de aireación para estanques Air 2000 proporciona una ventilación constante y evita la falta de oxígeno que provoca la consiguiente muerte de los peces. Además, durante los meses de invierno, la bomba de aire resulta muy útil para evitar que su estanque se hiele. Un agujero en el hielo permite la evacuación de los gases nocivos para los peces y plantas acuáticas.

La bomba Air 2000 está equipada con un doble estabilizador antivibraciones que la hace extremadamente silenciosa.



Puesta en marcha

Antes de poner en marcha la bomba lea atentamente las siguientes instrucciones.

Antes de la instalación y utilización de la bomba Air 2000, le recomendamos que preste atención a las normas de seguridad nacionales e internacionales.

Siga estos consejos a la hora de poner en funcionamiento la bomba:

- Coloque la bomba en un lugar cubierto y con buena ventilación, a una temperatura entre los 0°C y los 38°C.
- Sitúe la bomba a 30 cm por encima de la superficie del agua para evitar la entrada de ésta en el estanque y en la bomba.
- Mantenga seca la parte interior y exterior de la bomba.
- Asegúrese de que ningún lubricante o sustancia manche la bomba.
- Evite la formación de pliegues en el tubo y conéctelo a la bomba.
- En caso de que el cable eléctrico presentara algún defecto, deberá ser cambiado por el fabricante o por personal cualificado.
- Conecte el burbujeador al otro extremo del tubo y colóquelo en el estanque.
- Enchufe la bomba a la toma de corriente para ponerla en marcha.
- Para lograr un óptimo rendimiento, deje funcionar la bomba durante unos 20 minutos cada 2 días.
- Atención: durante el invierno, evite colocar el burbujeador a menos de 30 cm del fondo para impedir que se enfríe el agua más caliente del fondo. Para que el agua del estanque no se hiele, es preciso dejar la bomba en funcionamiento durante las 24 horas del día.
- Cuando la bomba no esté conectada, guárdela en un sitio seco y limpio.
- La limpieza del aparato siempre se deberá llevar a cabo con el aparato desenchufado.

Consejos: La instalación del burbujeador directamente a un filtro potencia el crecimiento de bacterias beneficiosas. Esto favorece el buen funcionamiento del filtro, así como la salud de los peces.



2 años de garantía

Ubbink Garden ofrece una garantía de 2 años por defectos de fabricación y material con la bomba de aireación Air 2000, a excepción de los componentes que hayan sufrido un desgaste.

El período de garantía empieza a contar a partir de la fecha de compra. Para tener derecho a la garantía, deberá entregar dicho documento junto con la factura de compra (en la que debe constar la fecha). La tramitación de la garantía se realizará a través del proveedor a quien haya adquirido la bomba. Cualquier reparación debe ser realizada exclusivamente por Ubbink o por personal técnico especializado. La garantía no cubre los daños derivados de un uso incorrecto, daños por negligencia o reparaciones indebidas. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por componentes o materiales rotos, o de los daños que ello pueda originar en el estanque, plantas y/o peces.



Istruzioni per l'uso della pompa Air 2000



La pompa d'aerazione Air 2000 garantisce al vostro stagno un apporto d'aria costante evitando ogni eventuale mancanza di ossigeno che può determinare la morte di pesci dello stagno. Nei mesi invernali si può utilizzare la pompa d'aerazione per evitare che lo stagno possa ghiacciarsi. I gas velenosi per pesci e piante acquatiche possono infatti disperdersi attraverso un'apertura praticata nel ghiaccio. La pompa Air 2000 è provvista di un doppio stabilizzatore antivibrazioni e pertanto molto silenziosa.



Messa in funzione

Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Per l'installazione e l'utilizzo della pompa Air 2000, si raccomanda di attenersi alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

Attenersi alle seguenti indicazioni al momento della messa in funzione:

- Posizionare la pompa presso un punto coperto e ben aerato e verificare che la temperatura sia compresa tra 0°C e 38°C.
- Installare la pompa 30 cm più in alto rispetto al livello dell'acqua, così da evitare qualsiasi riflusso d'acqua dallo stagno verso la pompa.
- Tenere sempre asciutto il lato interno ed il lato esterno della pompa.
- Controllare che non penetri sporco o olio nella pompa.
- Fare in modo che il tubo flessibile d'aerazione non possa piegarsi e fissarlo alla pompa d'aerazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete è guasto, deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza riconosciuto.
- Fissare la pietra porosa all'altra estremità del tubo flessibile e collocarla nello stagno.
- Collegare la spina alla presa di corrente per attivare la pompa d'aerazione.
- Per un risultato ottimale, è necessario lasciare in funzione la pompa d'aerazione per circa 20 minuti ogni 2 giorni.
- Attenzione: nei mesi invernali, non posizionare la pietra porosa ad una distanza inferiore a 30 cm dal fondo per evitare che l'acqua più calda del fondo non si raffreddi. Per evitare che lo stagno possa ghiacciarsi, è necessario lasciarla in funzione 24 ore al giorno.
- Se la pompa non è collegata, conservarla in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Per pulire l'apparecchio, scollegare sempre l'alimentazione togliendo la spina dalla presa di corrente.

Suggerimento: grazie all'applicazione della pietra porosa direttamente in un filtro viene stimolata la crescita di batteri utili. Ciò favorisce l'effetto del filtro e la buona salute dei pesci del vostro stagno.



2 anni di garanzia

La pompa d'aerazione Air 2000 è coperta dalla garanzia Ubbink Garden valevole 2 anni contro eventuali difetti di materiale e produzione, ad eccezione dei pezzi soggetti ad usura.

La garanzia decorre dalla data di acquisto. Per poter ricorrere alla garanzia, è necessario presentare il presente documento assieme allo scontrino di vendita o alla fattura (recante la data d'acquisto). L'evasione della pratica relativa alla garanzia avviene tramite il rivenditore presso cui è stata acquistata la pompa. Ogni riparazione dovrà essere effettuata esclusivamente da Ubbink o da un riparatore autorizzato. Ogni danno derivante da un utilizzo improprio, negligenza o riparazioni effettuate da personale non competente non è coperto dalla garanzia. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da elementi o materiali guasti o per eventuali danni indiretti allo stagno, alle piante e/o ai pesci.



Instruções de utilização da Air 2000



A bomba de ar Air 2000 assegura uma alimentação constante de ar, suprimindo a falta de oxigénio e prevenindo a consequente morte dos peixes nos lagos. No Inverno, poderá utilizar uma bomba de ar para impedir que o seu lago congele. A abertura no gelo permite a saída dos gases tóxicos para os peixes e para as plantas aquáticas.

A Air 2000 está equipada com um estabilizador de vibração duplo sendo, por conseguinte, bastante silenciosa.



Colocação em funcionamento

Antes de proceder à colocação em funcionamento, leia atentamente as presentes instruções de utilização.

Antes de proceder à instalação e à utilização da Air 2000, aconselhamos que se informe das normas de segurança nacionais e internacionais.

Na colocação em funcionamento, tenha em conta as seguintes normas:

- Coloque a bomba num local coberto e bem ventilado, com uma temperatura entre 0° C e 38° C.
- Coloque a bomba 30 cm acima da superfície da água, por forma a evitar a penetração da água do lago na bomba.
- Mantenha as partes de dentro e de fora da bomba sempre secas.
- Previna a penetração de sujidade ou óleo na bomba.
- Mantenha a mangueira de ar esticada e fixa à bomba de ar.
- Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, há que providenciar a substituição do mesmo junto do fabricante ou de um serviço de assistência reconhecido.
- Fixe a pedra de ar à outra extremidade da mangueira e coloque-a no lago.
- Coloque a ficha na tomada para ligar a bomba de ar.
- Para um resultado perfeito, a bomba de ar deverá ser colocada em funcionamento de dois em dois dias durante aprox. 20 minutos.
- Atenção: no Inverno, não coloque a pedra de ar abaixo dos 30 cm medidos a partir do fundo, de modo a evitar o arrefecimento da água mais quente que se encontra no fundo. Para evitar que o seu lago congele, é necessário colocar a bomba em funcionamento 24 horas por dia.
- Sempre que a bomba não estiver ligada, deverá ser mantida seca e isenta de poeiras.
- Para efectuar a limpeza do aparelho, deverá desligá-lo sempre da corrente retirando a ficha da tomada.

Conselho: A adaptação da pedra de ar directamente num filtro estimula o crescimento de bactérias úteis, o que beneficia o funcionamento do filtro e a saúde dos peixes.



Garantia de 2 anos

A Ubbink Garden concede 2 anos de garantia para a bomba de ar Air 2000, sobre defeitos de material e de fabrico, salvo em relação a peças susceptíveis de desgaste.

O período de garantia tem início na data de aquisição. Para que a garantia seja válida, é necessária a apresentação do presente comprovativo juntamente com o talão de compra ou factura (com data). O processamento da garantia é feito através do distribuidor junto do qual a bomba foi comprada. As reparações poderão apenas ser levadas a cabo pela Ubbink ou por empresas de reparação reconhecidas. A garantia não cobre danos decorrentes de utilização incorrecta, negligência ou reparação indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos provocados por peças ou materiais com defeito, nem por qualquer tipo de danos causados no lago, plantas ou peixes.

, assim, a saída dos gases tóxicos para os peixes e plantas.



Az Air 2000 használati útmutatója



Az Air 2000 levegőszivattyú gondoskodik a folyamatos levegőellátásról, megelőzi az oxigénhiányt és ennek következtében a medencében élő halak pusztulását. Telente a levegőszivattyút a medence befagyásának megelőzésére is használhatjuk. A jégen nyitott léken keresztül a halak és vízínövények számára mérgező gázok eillanhatnak. Az Air 2000 kettős rezgés-stabilizátorral van felszerelve, ezáltal működése nagyon csekély zajjal jár.



Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa végig a jelen kezelési útmutatót. Az Air 2000 felszerelése és üzemeltetése előtt azt ajánljuk, tanulmányozza át a nemzeti és nemzetközi biztonsági előírásokat.

Az üzembe helyezés során a következő előírásokat kell figyelembe venni:

- A szivattyút egy fedett és jó szellőzésű helyen helyezze el, ahol a hőmérséklet 0°C és 38°C között mozog.
- A szivattyút helyezze 30 cm-rel a vízfelszín fölé annak megakadályozására, hogy a medence vize visszafolyhasson a szivattyúba.
- A szivattyú belső és külső oldalát mindig tartsa szárazon.
- Gondoskodjék arról, hogy olaj vagy szennyező anyag ne kerülhessen a szivattyúba.
- A levegőcső ne törjön meg; rögzítse azt a levegőszivattyún.
- Ha a hálózati vezeték hibás, a gyártó vagy a hivatalos szerviz köteles kicserélni.
- A tajtékkövet rögzítse a tömlő másik végén, és helyezze azt a medencébe.
- Dugja a dugót a konnektorba, hogy a levegőszivattyút bekapcsolja.
- Optimális eredmény elérése érdekében a levegőszivattyút kétnaponta körülbelül 20-20 percig működtesse.
- Figyelem: a tajtékkövet ne helyezze a talajhoz 30 cm-nél közelebb annak megelőzésére, hogy a melegebb víz a talajon lehűljön. Ha a medencevíz befagyását kívánja megelőzni, a szivattyút napi 24 órán át működtetni kell.
- Ha a szivattyú nincs csatlakoztatott állapotban, tárolja azt száraz, pormentes helyen.
- A berendezést tisztítása előtt mindig áramtalanítani kell úgy, hogy kihúzzuk a csatlakozót a dugaljából.

Javaslat: Ha a tajtékkövet közvetlenül egy szűrőbe helyezi, elősegíti a hasznos baktériumok szaporodását. Ez elősegíti a szűrő működését, és halainak egészségét.



2 év garancia

Az Air 2000 levegőszivattyúra az Ubbink Garden 2 éves garanciát nyújt az anyag- és gyártáshibák tekintetében, kivéve a kopásnak kitett alkatrészeket. A garanciális időtartam a vásárlás dátumával veszi kezdetét. A garancia érvényesítéséhez az szükséges, hogy jelen bizonylatot a vásárláskor kapott (és dátummal ellátott) számlával vagy blokkal együtt nyújtsa be. A garanciális kezelés azon a kereskedőn keresztül kerül lebonyolításra, akinél a szivattyút megvásárolta. Javításokat a terméken kizárólag az Ubbink vagy annak valamely elismert szervizhelye végezhet. A helytelen használat, hanyagság vagy szakszerűtlen javítás miatt keletkező károokra a garancia nem terjed ki. A gyártó nem vállal felelősséget a hibás alkatrészek vagy anyaghiba által okozott károkért vagy az azok következtében a medencében, növény- és/vagy halállományban fellépő további károkért.



Air 2000 -ilmastuspumpun avulla lammikkoon voidaan syöttää jatkuva ilmavirta, mikä ehkäisee hapen puutteen ja siitä aiheutuvan kalojen kuoleamisen. Talvisin ilmastuspumpua voidaan käyttää lammikon pitämiseen osittain sulana. Silloin myrkykkaasut, jotka ovat vaarallisia kaloille ja vesikasveille, pääsevät poistumaan jäässä olevan aukon kautta. Air 2000 on varustettu kaksinkertaisella tärinävaimentimella, mikä tekee siitä hyvin hiljaisen.



Käyttöönotto

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Air 2000 -pumpun asentamisessa ja käytössä on noudatettava kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuusmääräyksiä. Noudata seuraavia ohjeita laitteen käyttöönotossa:

- Sijoita pumppu katettuun ja hyvin ilmastoituun paikkaan, jonka lämpötila on 0 °C...+38 °C.
- Sijoita pumppu 30 cm korkeammalle kuin vedenpinta, niin että pumppuun ei pääse virtaamaan vettä lammikosta.
- Huolehdi siitä, että pumppu pysyy kuivana sekä sisä- että ulkopuolelta.
- Katso, että pumppuun ei pääse likaa tai öljyä.
- Kiinnitä ilmaletku ilmastuspumppuun ja huolehdi siitä, että letkuun ei muodostu taitteita.
- Jos virtajohto vioittuu, laite tulee toimittaa valmistajalle tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen virtajohdon vaihtamista varten.
- Kiinnitä poresuutin letkun toiseen päähän ja sijoita se lammikkoon.
- Käynnistä ilmastuspumppu työntämällä pistotulppa pistorasiaan.
- Parhaan mahdollisen tuloksen saavuttamiseksi ilmastuspumpua pitää käyttää joka toinen päivä noin 20 minuutin ajan.
- Huom.: sijoita poresuutin talvisin vähintään 30 cm:n korkeudelle pohjasta, jotta pohjassa oleva lämmin vesi ei pääse jäähtymään. Lammikon pitämiseksi osittain sulana pumpun pitää olla päällä 24 tuntia päivässä.
- Jos pumppu poistetaan väliaikaisesti käytöstä, sitä pitää säilyttää kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Ennen laitteen puhdistamista pistotulppa pitää aina irrottaa pistorasiasta verkkovirtayhteyden katkaisemiseksi.

Vihje: Hyödyllisten bakteerien kasvua voidaan edistää yhdistämällä poresuutin suoraan suodattimeen. Se tehostaa suodattimen toimintaa ja edistää kalojen terveyttä.



2 vuoden takuu

Ubbink Garden myöntää tälle Air 2000 -ilmastuspumpulle materiaali- ja valmistusvirheet kattavan 2 vuoden takuun. Takuu ei kata osia, jotka altistuvat kulumiselle.

Takuukausi alkaa myyntipäivästä. Takuu edellyttää sitä, että ostaja pystyy esittämään tämän todistuksen sekä päivämäärällä varustetun ostokuitin tai laskun. Takuun hoitaa se jälleenmyyjä, jolta pumppu on ostettu. Laitetta saavat korjata yksinomaan Ubbink ja valtuutetut huoltoliikkeet. Laitteen virheellisestä käytöstä, huolimattomuudesta tai asiantuntemattomasta korjauksesta johtuvat vahingot eivät sisälly takuuseen. Valmistaja ei ole vastuussa rikkiinäisten osien tai materiaalien aiheuttamista vaurioista eikä niiden aiheuttamista seurannaisvahingoista lammikolle, kasveille ja/tai kaloille.



Bruksanvisning för Air 2000



Luftpumpen Air 2000 ger konstant lufttillförsel och förebygger syrebrist och därmed att fiskarna i dammen dör. Under vintern kan du använda luftpumpen för att förebygga att dammen fryser igen. Genom öppningen i isen kan gaser som är giftiga för fiskar och vattenväxter komma ut. Air 2000 har en dubbel vibrationsstabilisator och är därmed mycket tystgående.



Installation

Läs igenom denna bruksanvisning noga innan pumpen tas i bruk.

Vi rekommenderar att alla nationella och internationella säkerhetsföreskrifter iakttas under installation och användning av Air 2000.

Följ följande föreskrifter vid installationen:

- Placera pumpen på ett övertäckt och välventilerat ställe, vid en temperatur på mellan 0°C och 38°C.
- Placera pumpen 30 cm över vattenytan för att förebygga att dammvatten strömmar in i pumpen.
- Pumpens in- och utsida ska alltid hållas torr.
- Se till att det inte kommer in någon smuts eller olja i pumpen.
- Se till att luftslangen inte böjs och fäst den vid luftpumpen.
- Om elsladden är defekt måste den bytas ut av tillverkaren eller en diplomerad servicetjänst.
- Fäst luftstenen i andra änden av slangen och lägg ned slangen i dammen.
- Sätt i kontakten i eluttaget för att starta luftpumpen.
- För ett optimalt resultat ska luftpumpen köras i cirka 20 minuter varannan dag.
- Obs! placera luftstenen minst 30 cm från botten under vintern. Annars finns det risk för att det varmare vattnet på botten blandas med det kallare ytvattnet. För att förebygga att dammen fryser igen måste pumpen köras dygnet runt.
- Då pumpen inte är ansluten ska den förvaras torrt och dammfritt.
- Om apparaten ska rengöras måste man alltid först bryta strömmen genom att ta stickproppen ur kontakten.



2 års garanti

Ubbink Garden ger 2 års garanti på material- och produktionsfel på denna Air 2000 luftpump, förutom på de delar som utsätts för slitage.

Garantin gäller från och med inköpsdatumet. För att garantin ska gälla måste du lämna in detta bevis tillsammans med ett kvitto eller en faktura (med datum). Garantifrågor handläggs av den återförsäljare som sålt pumpen. Reparationer får endast utföras av Ubbink eller av godkända reparatörer. Skador till följd av felaktig användning, försumlighet eller amatörmässiga reparationer faller inte under garantin. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av trasiga delar eller material, eller för eventuella följdskador på dammen, växter och/eller fiskar.



Air 2000 beluftsingspumpen sørger for en konstant tilførsel af luft og den fornødne ilt til fiskene i dammen, så de ikke dør. Om vinteren kan man bruge en beluftsingspumpe for at undgå, at dammen fryser til. Gennem åbningen kan de for fisk og vandplanter giftige gasser slippe ud. Air 2000 er forsynet med en dobbelt vibrationsstabilisator og er derfor meget lydsvag.



Ibrugtagning

Før ibrugtagning skal hele brugsanvisningen gennemblæses omhyggeligt. Før installation og brug af Air 2000 tilråder vi, at man iagttager nationale og internationale sikkerhedsforskrifter.

I forbindelse med ibrugtagning skal følgende forskrifter følges:

- Placer pumpen et overdækket og godt ventileret sted med en temperatur på mellem 0°C og 38°C.
- Pumpen skal placeres 30 cm højere end vandoverfladen, så man undgår, at vand fra dammen løber ind i pumpen.
- Pumpen skal holdes tør, både indvendig og udvendig.
- Sørg for, at der ikke kommer snavs og olie i pumpen.
- Luftslangen må ikke have knæk, og den skal kobles til beluftsingspumpen.
- Hvis ledningen er defekt, skal den udskiftes af fabrikanten eller af en autoriseret serviceinstans.
- Fastgør brusestenen i den anden ende af slangen og sæt den ned i dammen.
- Sæt stikket i stikkontakten for at tænde for beluftsingspumpen.
- Man opnår det bedste resultat med beluftsingspumpen, hvis der er tændt for den i ca. 20 minutter hver anden dag.
- N.B.: om vinteren bør man ikke lægge brusestenen lavere end 30 cm fra bunden, så man undgår, at det varmere vand på bunden afkøles. Hvis man vil undgå, at dammen fryser til, skal pumpen være tændt døgnet rundt.
- Når pumpen ikke skal bruges i længere tid, skal den opbevares tørt og støvfrit.
- Når apparatet skal rengøres, skal strømmen afbrydes ved at tage stikket ud af stikkontakten.

Tip: Hvis brusestenen bruges direkte i et filter, stimuleres væksten af nyttige bakterier. Det er til gavn for filtrets funktion og fiskenes sundhed.



2 års garanti

Denne Air 2000 beluftsingspumpe leveres af Ubbink Garden med 2 års garanti på materiale- og fabriktionsfejl, med undtagelse af bevægelige dele, der udsættes for slitage.

Garantien træder i kraft på købsdatoen. Hvis man vil gøre krav på garanti, skal man fremlægge dette bevis sammen med købsnotaen eller fakturaen (forsynet med dato). Garanti-behandling sker via forhandleren, hvor pumpen blev købt. Reparationer må kun udføres af Ubbink eller af autoriserede reparationsfirmaer. Skader som følge af forkert brug, forsømmelse eller ukendigt reparation dækkes ikke af garantien. Fabrikanten bærer ikke ansvaret for skade, forårsaget af defekte dele eller materialer, eller nogen form for følgeskade på dammen, planterne og/eller fiskene.



Pompa napowietrzająca Air 2000 zapewnia stały przepływ powietrza i zapobiega wyczerpaniu zasobów tlenu w zbiorniku co mogłoby przyczynić się do wyginięcia ryb. Stosowanie pompy w zimie zapobiega tworzenia się warstwy lodu na przegrzeblu. Otwór w łodzi potrzebny jest do swobodnego usuwania trujących gazów zagrażających rybnom i roślinom wytwarzającym tlen. Pompa Air 2000 posiada podwójny tłumik drgań, dlatego jest bardzo cicha.



Instalacja

Przed przystąpieniem do użytkowania pompy, przeczytaj bardzo uważnie poniższe wskazówki, Instalacja i użytkowanie pompy Air 2000, winno odbywać się zgodnie z krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa.

Uruchamiając pompę należy uwzględnić poniższe uwagi:

- Pompa powinna zostać zamontowana w dobrze wentylowanym miejscu, gdzie temperatura nie przekracza zakresu od 0°C do 38°C.
- Pompa musi stać 30 cm wyżej od powierzchni wody, tak by nie mogła się do niej przedostać woda ze zbiornika.
- nie wolno dopuścić do zamoczenia pompy – zarówno w środku jak i na zewnątrz.
- Do środka pompy nie mogą przedostać się zanieczyszczenia ani olej (benzyna).
- Sprawdź, czy wąż nie jest w żadnym miejscu załamany i podłącz go do pompy.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Do drugiego końca węża przymocuj kamień do napowietrzania i umieść go w stawie.
- Aby włączyć pompę, włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Aby maksymalnie usprawnić działanie pompy, powinno się ją co dwa dni wyłączać na 20 minut..
- Uwaga: W zimie nie wolno umieszczać kamienia do napowietrzania na głębokości niższej niż 30 cm od dna stawu , aby nie dopuścić do ochłodzenia cieplejszej wody w zbiorniku. W zimie , aby nie dopuścić do zamarznięcia zbiornika pompa musi pracować non-stop.
- Pompę należy przechowywać w suchym i niezapylnym miejscu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia części, należy zawsze odłączyć ją od zasilania przez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego.

Wskazówka: Umieszczenie kamienia do napowietrzania bezpośrednio w filtrze będzie stymulować rozwój korzystnych bakterii, zwiększając skuteczność działania filtra i korzystnie działając na ryby w zbiorniku.



2-letnia gwarancja

Pompa Air 2000 firmy Ubbink jest objęta 2-letnią gwarancją na wszystkie wady materiałowe i wykonawcze; gwarancja nie dotyczy części podlegającym tarciom i zużywającym się w sposób naturalny. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu. Jedynym dokumentem upoważniającym do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu, rachunek lub faktura z wpisaną datą zakupu. Reklamacje gwarancyjne przyjmuje sprzedawca pompy. Ewentualnych napraw może dokonywać jedynie firma Ubbink lub wyznaczone przez nią zakłady naprawcze. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania pompy, nieprzestrzegania zaleceń tudzież prób samodzielnej naprawy urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku uszkodzenia części lub materiału, ani za mogące z tego wynikać zniszczenia zbiornika wodnego, roślin lub ryb



Аэрационный насос Air 2000 обеспечивает постоянную подачу воздуха, предотвращая нехватку кислорода в пруду и гибель рыб. Зимой аэрационный насос может использоваться для предотвращения замерзания пруда. Через отверстие во льду могут выходить токсичные для рыб и растений газы. Аэрационный насос Air 2000 оборудован двойным виброгасителем и поэтому имеет очень низкий уровень шума.



Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации.

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию аэрационного насоса Air 2000 мы рекомендуем ознакомиться с правилами техники безопасности, действующими в данной стране, и международными правилами техники безопасности.

При вводе в эксплуатацию выполните следующие указания:

- Установите насос в крытом и хорошо проветриваемом месте с диапазоном изменения температуры от 0 С до 38 С.
- Устанавливайте насос на высоте 30 см над поверхностью воды, чтобы вода из пруда не могла течь в насос.
- Обеспечьте, чтобы насос всегда оставался сухим с внутренней и наружной стороны.
- Следите за тем, чтобы грязь и масло не попадали в насос.
- Следите за тем, чтобы воздушный шланг не перегибался, и закрепите его на аэрационном насосе.
- При наличии дефектов основного кабеля изготовитель или квалифицированная фирма по обслуживанию должна произвести его замену.
- Наденьте распылитель на другой конец шланга и опустите его в пруд.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку, чтобы включить насос.
- Для достижения оптимального результата аэрационный насос должен работать приблизительно 20 минут каждые два дня.
- Внимание! Зимой устанавливайте распылитель не ниже чем на 30 см от дна, чтобы более теплая придонная вода не охлаждалась. Чтобы пруд не замерз, насос должен работать круглосуточно.
- Если Вы не будете использовать насос, его необходимо хранить в сухом месте без пыли.
- Перед очисткой устройства обязательно отключите его от источника питания, вытащив вилку из розетки.

Совет. Если распылитель вставляется в фильтр, это способствует росту полезных бактерий. Тем самым повышается эффективность фильтра и улучшается здоровье рыб.



Гарантия 2 года

Фирма Ubbink Garden предоставляет гарантию на аэрационный насос Air 2000 сроком на 2 года. Гарантия охватывает материал и отсутствие ошибок изготовления. На изнашиваемые детали гарантия не распространяется.

Гарантийный срок начинается со дня покупки. Чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, необходимо предъявить это свидетельство и кассовый чек или счет (с датой покупки). Право на гарантийное обслуживание осуществляется через торгового представителя, у которого был куплен насос. Ремонт должен выполняться только фирмой Ubbink или признанными мастерскими. Повреждения вследствие неправильного использования, небрежности или некомпетентного ремонта под гарантию не подпадают. Изготовитель не отвечает за повреждения, вызванные дефектными деталями или материалами, или за ущерб, нанесенный пруду, а также растениям и/или рыбам.



Kullanım yönergeleri - Air 2000



Air 2000, havalandırma pompası kesintisiz hava akışı ve balıklarınızın ölmemesi için havuzunuzdaki oksijenin tüketilmesini sağlar. Kış aylarında havuzunuzun tümüyle donmaması için bir havalandırma pompası kullanabilirsiniz. Buzda oluşan boşluklar sayesinde bitkilere ve balıklara zarar veren gazlar sudan çıkabilir. Air 2000 üzerinde bir çift titreşim dengeleyicisi vardır ve bu yüzden çalışması oldukça gürültüszdür.



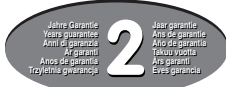
Kullanıma sokma

Pompayı işleme sokmadan önce bu yönergeleri dikkatli okuyun. Air 2000'in montajı ve kullanımı için, ulusal ve uluslararası güvenlik kurallarına uymanızı öneririz.

Pompayı işleme sokarken lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin.

- Pompayı üzeri kapalı bir şekilde, iyi havalandırılan, sıcaklığı 0°C - 38°C arasında olan bir yerde saklayın.
- Havuzdaki suyun pompaya geri akmasını engellemek için pompayı su yüzeyinden 30 cm yukarıya yerleştirin.
- Pompanın içini ve dışını her zaman kuru tutun.
- Pompaya kir veya yağ girmemesine özen gösterin.
- Hava hortumunun kıvrılmış olmadığına ve havalandırma pompasına bağlı olduğuna emin olun.
- Şebeke elektriği bağlantı kablosu arızalıysa, üretici şirket veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Köpüren taşı hortumun diğer ucuna takın ve havuza yerleştirin.
- Havalandırma pompasını açmak için Şşi prize takın.
- En iyi sonucu almak için havalandırma pompasını iki günde bir, 20 dakika çalıştırın.
- Dikkat: Kış aylarında, havuzun alt tarafındaki daha sıcak olan suyun soğumasını engellemek için, köpüren taşı havuzun tabanından en az 30 cm yukarıya yerleştirin. Havuzun tümüyle donmaması için pompanın günde 24 saat açık kalması gerekir.
- Pompa bağlanmamışsa, kuru ve tozsuz bir yerde saklanmalıdır.
- Cihazı temizlemeden önce, Şşi prizden çekerek güç kaynağına gelen enerjisi kesmeniz gereklidir.

İpucu: Köpüren taşı doğrudan bir süzgeç içine yerleştirilmeden kullanılmamalıdır. Bu, süzgecin verimli işlenmesini sağlar ve balıklar için yararlıdır.



2 yıllık garanti

Bu Air 2000 pompası, aşınma ve eskimeye maruz kalan parçaları dışında malzeme ve üretim hatalarına karşı 2 yıllık bir Ubbink garantisiyle birlikte gelir. Garanti dönemi satın alma tarihinde başlar. Garantiden yararlanabilmek için (üzerinde tarihi olan) satın alma makbuzunu veya faturasını vermeniz gerekir. Garanti kapsamındaki talepler, pompayı satın aldığınız satıcı tarafından işlem görecektir. Onarımını yalnızca Ubbink ya da yetkili onarımcıları yapabilir. Hatalı kullanım, ihmal veya uzman olmayan kişilerin yaptığı onarımlar, garanti kapsamında değildir. Üretici, bozulan parça veya malzemeler ya da havuz, bitki ve/veya balıkların zarar görmesinden sorumlu olmayacaktır.



Οδηγίες χρήσεως του Air 2000



Η αεραντλία Air 2000 φροντίζει για μια σταθερή παροχή αέρα και αποφεύγει την έλλειψη οξυγόνου και τον επακόλουθο θάνατο των ψαριών μέσα στη λίμνη. Τον χειμώνα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αεραντλία για να μην παγώνει τελείως η λίμνη σας. Από το άνοιγμα στον πάγο μπορούν να εκλύονται τα αέρια που είναι τοξικά για τα ψάρια και τα υδρόβια φυτά. Το Air 2000 διαθέτει διπλό αποσβεστήρα δονήσεων και έτσι είναι σχεδόν αθόρυβο.



Εγκατάσταση

Διαβάστε καλά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν από την εγκατάσταση. Πριν από την εγκατάσταση και χρήση του Air 2000 σας συμβουλευόμαστε να λάβετε υπόψη όλους τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς ασφαλείας.

Κατά την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες οδηγίες:

- Τοποθετήστε την αντλία σε ένα σκεπασμένο και καλά εξερισμένο μέρος, με θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 38°C.
- Τοποθετήστε την αντλία 30 εκ. υψηλότερα από τη στάθμη του νερού, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος εισροής του νερού της λίμνης στην αντλία.
- Κρατάτε το εσωτερικό και το εξωτερικό της αντλίας πάντα στεγνά.
- Φροντίστε ώστε να μην μπαινουν βρομιές και λάδια στην αντλία.
- Αποφεύγετε το τσάκισμα του σωλήνα αέρα και συνδέστε τον στην αεραντλία.
- Αν το καλώδιο της παροχής είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Συνδέστε την πέτρα αναβρασμού στο άλλο άκρο του σωλήνα και τοποθετήστε την στη λίμνη.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα για να θέσετε την αεραντλία σε λειτουργία.
- Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, η αντλία θα πρέπει να λειτουργεί κάθε 2 μέρες για 20, περίπου, λεπτά.
- Προσοχή: τον χειμώνα, μην τοποθετείτε την πέτρα αναβρασμού περισσότερο από 30 εκ. από τον πυθμένα, ώστε να μην κρυσώσει το ζεστότερο νερό στον πυθμένα. Για να αποφύγετε το πάγωμα της λίμνης σας, η αντλία θα πρέπει να λειτουργεί επί 24-ωρη βάση.
- Όταν η αντλία δεν είναι συνδεδεμένη, θα πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος ξηρό και ελεύθερο από σκόνης.
- Πριν καθαρίσετε τη μονάδα, πρέπει οπωσδήποτε να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρευματος βγάζοντας το φις από την πρίζα.

Συμβουλή: Η εφαρμογή της πέτρας αναβρασμού απευθείας μέσα σε φίλτρο προάγει την ανάπτυξη χρήσιμων βακτηριδίων. Αυτό βελτώνει τη λειτουργία του φίλτρου και την υγεία των ψαριών.



2 χρόνια εγγύηση

Σ' αυτή την αεραντλία Air 2000, η Ubbink Garden παρέχει εγγύηση 2 χρόνων για ελαττώματα υλικού και σφάλματα κατασκευής, εκτός από τα εξαρτήματα που ενδέχεται να υποστούν φθορά.

Η περίοδος εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Για να έχετε δικαίωμα εγγύησης, θα πρέπει να προσκομίσετε αυτή την απόδειξη μαζί με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο (χρονολογημένο). Η διεκπεραίωση της εγγύησης πραγματοποιείται μέσω του καταστήματος από το οποίο αγοράσατε την αντλία. Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την εταιρεία Ubbink ή από αναγνωρισμένους επισκευαστές. Βλάβες οι οποίες οφείλονται σε λανθασμένη χρήση, αμέλεια ή αδέξιες επισκευές δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από βλάβη στα εξαρτήματα ή στα υλικά, ή για τυχόν επακόλουθες ζημιές στη λίμνη, στα φυτά και/ή στα ψάρια.



Aeratsioonipump Air 2000 tagab pideva õhuvoolu ning väldib tiigivee hapnikuvaegust, mis võib põhjustada teie kalade hukku. Talveajal aitab aeratsioonipump teil vältida tiigi täielikku kinnikülmumist. Avatud jääauk võimaldab kaladele ja veetaimedele mürgiste gaaside väljapääsu. Air 2000 on varustatud kahekordse vibratsioonistabilisaatoriga ning töötab seetõttu väga vaikselt.



Töökorda seadmine

Enne pumba töökorda seadmist lugege hoolikalt käesolevat juhendit.

Air 2000 paigaldamisel ja kasutamisel soovime teil järgida riiklikke ja rahvusvahelisi ohutuseeskirju.

Pumba töökorda seadmisel järgige palun alltoodud juhiseid:

- Paigutage pump kaetud hea ventilatsiooniga kohta õhutemperatuuriga 0°C - 38°C.
- Paigutage pump 30 cm veepinnast kõrgemale, vältimaks sellesse tiigivee voolamist.
- Hoidke kogu aega pumba nii seest- kui väljastpoolt kuivana.
- Jälgige, et pumba ei satuks mustust.
- Veenduge, et õhuvoolik ei ole keerdus ning ühendage see aeratsioonipumbaga.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb selle väljavahetamiseks pöörduda tootja või volitatud hooldusfirma poole.
- Kinnitage mullituskivi vooliku teisele otsale ning asetage see tiiki.
- Aeratsioonipumba sisselülitamiseks ühendage toitepistik pistikupesasa.
- Parimate tulemuste saavutamiseks tuleb aeratsioonipump sisse lülitada 20 minutiks iga 2 päeva järel.
- Pidage silmas: Ärge paigutage talveajal mullituskivi madalamale kui 30 cm tiigi põhjast, vältimaks sooja põhjavee mahajahtumist. Tiigi kinnikülmumise vältimiseks pead pump olema sisse lülitatud 24 tundi ööpäevas.
- Lahtiühendatud pumba tuleb hoida kuivas tolmuvabas paigas.
- Enne seadme puhastamist tuleb see alati vooluvõrgust lahutada, toitejuhet pistikupesast lahti ühendades.

Nõuanne: Mullituskivi kasutamine vahetult filtris soodustab kasulike bakterite kasvu. See parandab filtri töö tõhusust ning ning kalade seisundit.



2-aastane garantii

Sellel Air 2000 pumbal on 2-aastane materjali ja valmistusdefektide garantii, väljaarvatud kuluvad või rebeneda võivad osad. Garantiiiaeg algab müügikuupäevast. Garantii kasutamiseks tuleb teil esitada ostukviitung või arve (kuupäevaga). Garantiiõuetege tegeleb müüja, kellelt te pumba ostsite. Parandusi võivad teostada ainult Ubbink või selleks volitatud töökojad. Ebaõige kasutuse, hooletuse või asjatundmatu remondi tagajärjel tekkinud kahjustused ei kuulu käesoleva garantii alla. Valmistaja ei vastuta kakti läinud osade või materjali poolt tiigile ja/või kaladele põhjustatud või sellest tuleneva kahju eest.



Provdzušňovací čerpadlo Air 2000 zabezpečuje stálý přívod vzduchu a zamezuje vzniku nedostatku kyslíku a umírání ryb ve vašem rybníce, které kyslíkový deficit provází. V zimě můžete použít provzdzušňovací čerpadlo, abyste zamezili zamrznutí vašeho rybníku. Otvorem v ledu mohou unikat plyny, které jsou pro ryby a vodní rostliny jedovaté. Provdzušňovací čerpadlo Air 2000 je vybaveno dvojitým tlumičem chvění, a proto je naprosto bezhlučné.



Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu si pozorně přečtete tento návod k obsluze. Doporučujeme Vám se před instalací a uvedením provzdzušňovacího čerpadla Air 2000 do provozu informovat o národních a mezinárodních bezpečnostních předpisech.

Při uvedení do provozu dodržujte následující předpisy:

- Čerpadlo instalujte na zastřešené a dobře větrané místo, kde se teplota pohybuje v rozmezí mezi 0° C a 38° C.
- Čerpadlo instalujte v úrovni 30 cm nad vodní hladinou, aby do něj nemohla téct voda z rybníku.
- Dbejte o to, aby vnitřní a vnější stěny čerpadla zůstaly vždy suché.
- Dávejte pozor na to, aby se do čerpadla nedostala žádná nečistota nebo olej.
- Dávejte pozor na to, aby vzduchová hadice nebyla ohnutá nebo zalomená, a upevněte ji na čerpadlo.
- Poškodí-li se hlavní kabel, musí výrobce nebo registrovaná servisní firma zajistit jeho výměnu.
- Na druhý konec hadice namontujte vřídlový kámen a vložte jej do rybníku.
- Zastrčte zástrčku do zásuvky, aby se provzdzušňovací čerpadlo zapnulo.
- Abyste docílili optimálního výsledku, musíte nechat provzdzušňovací čerpadlo pracovat vždy po dvou dnech přibližně 20 minut.
- Pozor: V zimě nesmíte namontovat vřídlový kámen níže než 30 cm nad dnem, aby se teplejší voda u dna neochlazovala. Čerpadlo musí být v provozu 24 hodin denně, aby rybník nezamrzl.
- Není-li čerpadlo připojeno, musíte jej uložit na suchém a bezprašném místě.
- Před čištěním jednotky je třeba ji vždy odpojit od zdroje energie vytáhnutím zástrčky ze zásuvky.

Tip: Pokud zasunete vřídlový kámen přímo do filtru, je posilován růst užitečných bakterií. Tak je zvýšena účinnost filtru a posilováno zdraví ryb.



Dvouletá záruka

Ubbink Garden poskytuje pro provzdzušňovací čerpadlo Air 2000 dvouletou záruku na vady materiálu a chyby výroby, z níž jsou vyloučeny součásti, které podléhají opotřebení. Záruční lhůta začíná datem koupě. Abyste mohli nárokovat záruku, musíte přeložit tento doklad a pokladní paragon nebo fakturu (opatřenou datem koupě). Vyřízení nároků na záruku se provádí přes prodejce, u něhož bylo čerpadlo koupeno... Opravy smí provádět pouze Ubbink Garden nebo osvědčený servis. Škody jako následek nepřiměřeného a nevhodného zacházení, nedbalosti nebo neodborné opravy pod tuto záruku nespadají. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny defektními součástkami nebo materiály nebo za následné škody na rybníce, jakož i na rostlinách a/nebo rybách.



Črpalka za prezračevanje Air 2000 zagamčuje neprestan pretok zraka in preprečuje pomanjkanje kisika v ribarniku kar bi povzročilo pogib rib. Pozimi lahko uporabljate črpalke za prezračevanje, da bi preprečili popolno zamrzitev vašega ribnika. Kajti odprtine v ledu omogočajo plinom, ki so strupeni za ribe in vodne rastline, da lahko gredo ven. Črpalka Air 2000 je opremljena z dvojnimi stabilizatorjem vibracij in zaradi tega je zelo tiha pri delu.



Spuščanje v pogon

Preden črpalke spustite v pogon, pozorno preberite ta navodila. Priporočamo vam, da za inštalacijo in uporabo črpalke Air 2000 spremljate lokalne in mednarodne varnostne predpise.

Prosimo vas, da spoštujete naslednja navodila pri spuščanju črpalke v pogon:

- Naj bo črpalka pokrita v dobro prezračenem prostoru pri temperaturi med 0°C do 38°C.
- Črpalke postavite 30 cm nad vodno gladino, da bi preprečili pretekanje vode iz ribnika v črpalke
- Naj bo črpalke odznotraj in odzunaj vedno suha.
- Zavarujte, da ne pride v črpalke kakršnakoli umazanija ali olje.
- Zavarujte, da ne bo nobenih pregibov gibljive cevi za zrak in jo priključite na črpalke za prezračevanje.
- Če je glavno vodilo poškodovano, ga mora proizvajalec ali pooblaščen servisno podjetje zamenjati.
- Priredite kamen za grotanje zraka na drugi kraj cevi in jo spustite v ribnik.
- Da bi vključili črpalke za prezračevanje, vtaknite vtičač v vtičnico.
- Za najvišji učinek, bi bilo potrebno vključivati črpalke za prezračevanje 20 minut vsakih 2 dni.
- Pazite: Preko zime ne spuščajte kamen za grotanje zraka globlje od oddaljenosti 30 cm od dna ribnika, da bi preprečili razhlajevanje toplejše vode ob dnu. Potrebno bo imeti črpalke vključeno 24 ur dnevno, da bi preprečili zaledenje ribnika.
- Če črpalke miruje, jo hranite na suhem in od praha zaščitenem prostoru.
- Pred čiščenjem enote morate vedno izključiti dovod elektrike tako, da potegnete vtičač iz vtičnice.

Nasvet: Namestitvev kamna za grotanje zraka naravnost v filter, bo vzpodbujalo razvoj koristnih bakterij. To pospešuje učinkovito delovanje filtra in je zdravo za ribe.



2-letno jamstvo

Ta črpalke Air 2000 prihaja z 2-letnim jamstvom od Ubbink-a kar se tiče materiala in napak v proizvodnji, razen delov, ki so izpostavljeni izrabi in porabi. Obdobje jamstva se začne ob dnevu kupovanja. Da bi dosegli vašo pravico jamstva, morate priložiti potrdilo o kupnji ali račun (z datumom). Reklamacije v jamstvenem roku prevzema pooblaščen prodajalec pri katerem ste kupili črpalke. Popravila sme izvajati samo Ubbink ali priznani popraviljenci. Poškodbe, ki so nastale kot posledica nepravilne uporabe, nevdrževanja ali nestrokovnih popravil ne pridejo v poštev jamstvu. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi zlomljenih delov ali materiala, ali za kakršnokoli posledično škodo za ribnik, rastline in/ali ribe.

D**A**

Ubbink Garten GmbH
 Im Fisserhook 11
 46395 Bocholt
 Tel. 0049-(0)2871 2101-0
 Fax. 0049-(0)2871 2101-70

DK

Aqua Nautica ApS
 Nybøllevvej 47
 2765 Smørum
 Tlf. 0045-(0)44-669909
 Fax. 0045-(0)44-669919

CH

Neogard AG
 Oberkulmerstraße 763
 5728 Gontenschwil
 Tel. 0041-(0)62-7670050
 Fax. 0041-(0)62-7670067

NL

Ubbink Garden B.V.
 Berenkoog 87
 1822 BN Alkmaar

Tel. 0031-(0)72-5671671
 Fax. 0031-(0)72-5671673

FIN

Ogashi Oy
 Palovartiantie 20G28
 00750 Helsinki

Puh. 00358-(0)-3866234
 Fax. 00358-(0)-3473006

F

Ubbink France
 9 Place Marie-Jeanne Bassot
 F-92693 Levallois Perret
 Cedex
 Tél. 0033-(0)1.41.05.47.51
 Fax. 0033-(0)1.39.46.30.73

B

Ubbink Vijver & Tuin
 Wondelgemkaai 10
 9000 Gent

Tel. 0032-(0)254.45.45
 Fax. 0032-(0)254.45.40

E**P**

Import Garden
 Urb. Valle de los Rosales
 Ronda de la Raya 7
 28690 Brunete (Madrid)
 Tfno. 0034-(0)9-18162509
 Fax. 0034-(0)9-18162616

H

SUNI Service Universal Kft.
 Kelemen u. 25
 1105 Budapest

Tel. 0036- 1 -261.4120
 Fax. 0036- 1 -262.6446

UK

Ubbink Gardening UK Ltd.
 Apollo House,
 Neepsend Lane
 Sheffield S3 8AU, England
 Tel. 0044-(0)1142-215555
 Fax. 0044-(0)1142-213444

S

Aqua Interiör AB
 Mossvägen 17
 232 37 Ärlöv

Tel. 0046-(0)40-462112
 Fax. 0046-(0)40-462114

SLO

HP-Hobby Program d.o.o
 Zgornje Hoce 7
 2311 Hoce

Tel. 00.386.2.6165127
 Fax. 00.386.2.6181803

RUS

Saddecor
 Frunzenskaja Naberenzhnaja
 119270 Moscow
 Tel. 00 709 524 22 452
 Fax. 00 709 524 21 562

LV

Eva Ltd.
 Valkas Street
 1010 Latvija
 Tel. 00 371 7323237
 Fax. 00 371 7323237

